



Padborg, 12.03.2024

**Dato: Torsdag den 7. marts 2024, kl. 9.00 – 13.00**  
**Møde: Ekstraordinært forvaltningsgruppemøde**  
**Sted: Magistratsalen, Gl. Rådhus, Rådhusstorvet 10, 6400 Sønderborg**

Bilag:

**TOP 4a: Præsentation Sønderborg Kommune**  
**TOP 4b: Præsentation Tønder Kommune**  
**TOP 4c: Præsentation Aabenraa Kommune**  
**TOP 4d: Præsentation Haderslev Kommune**

**Referat:**

**1. Velkomst**

Anne Schulz byder gæsterne velkommen.

**2. Kort rundvisning på rådhuset og introduktion til kommunens bygninger i Sønderborg**

**3. Morgenmad og en lidt anderledes præsentationsrunde**

Fra dansk side bliver der udtrykt ønske om sproglig ligestilling.

**Datum: Donnerstag, den 07. März 2024, 9.00 – 13.00 Uhr**  
**Sitzung: Sitzung der Verwaltungsgruppe**  
**Ort: Magistratsalen, Gl. Rådhus, Rådhusstorvet 10, 6400 Sønderborg**

Anlagen:

**TOP 4a: Præsentation Sønderborg Kommune**  
**TOP 4b: Præsentation Tønder Kommune**  
**TOP 4c: Præsentation Aabenraa Kommune**  
**TOP 4d: Præsentation Haderslev Kommune**

**Protokoll:**

**1. Begrüßung**

Anne Schulz begrüßt die Gäste.

**2. Kurze Führung durch das Rathaus und eine Erläuterung zu den weiteren Gebäuden der Kommune in Sønderborg**

**3. Frühstück und eine etwas andere Präsentationsrunde**

Von dänischer Seite wird ein Wunsch nach sprachlicher Gleichstellung ausgedrückt.

#### 4. Dansk side præsenterer deres struktur

- 4a: Sønderborg Kommune (bilag)
- 4b: Tønder Kommune (bilag)
- 4c: Aabenraa Kommune (bilag)
- 4d: Haderslev Kommune (bilag)

#### 5. Diskussion og brainstorming: emner for fremtidigt samarbejde

Der er potentiale til en forbedret udveksling både eksternt på tværs af de enkelte kommuner og internt i kommunerne. Det gælder f.eks. for medlemmerne af en kommunes forskellige udvalg inden for det grænseoverskridende samarbejde.

Anne-Mette Olsen kommer ind på, at NETE-projektet vil beskæftige sig med, hvordan det grænseoverskridende samarbejde, som er struktureret forskelligt i partnerorganisationerne, kan organiseres bedre. Som output af projektet skal der udarbejdes en handlingsplan, der kommer med anbefalinger til udveksling af informationer samt til tværfaglig koordination.

Samarbejdet i forvaltningsgruppen kan benyttes til at informere hinanden hurtigt og direkte. Det gælder især med henblik på emner,

#### 4. Die dänische Seite präsentiert ihre Strukturen

- 4a: Sønderborg Kommune (Anlage)
- 4b: Tønder Kommune (Anlage)
- 4c: Aabenraa Kommune (Anlage)
- 4d: Haderslev Kommune (Anlage)

#### 5. Diskussion und Brainstorming: Themen für zukünftige Zusammenarbeit

Es besteht das Potential, sich extern, über die einzelne Kommune hinweg, aber auch intern, innerhalb der Kommune, besser auszutauschen. Das gilt beispielsweise für die Mitglieder der unterschiedlichen Ausschüsse einer Kommune für den Bereich der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit.

Anne-Mette Olsen informiert darüber, dass das NETE-Projekt die Aufgabe bearbeiten möchte, wie man die in den Gebietskörperschaften unterschiedlich strukturierte grenzüberschreitende Zusammenarbeit besser organisieren kann. Als Output des Projekts soll ein Handlungsplan erstellt werden, der Empfehlungen zum Informationsaustausch in den Verwaltungen sowie zur fächerübergreifenden Koordination ausspricht.

Die Zusammenarbeit in der Verwaltungsgruppe kann dafür genutzt werden, um einander schnell und direkt zu informieren. Dies gilt

der bliver politiske på længere sigt, så man bliver orienteret om dem rettidigt på den anden side af grænsen.

Peter Hansen spørger ind til proceduren vedrørende GRU: Skal der fortsat sendes mødeindkaldelser ud til de to mindretal og de to grænselandskommuner til udvalgets møder? Helge Höger giver udtryk for, at det ikke længere er nødvendigt. Berit Erichsen vil afklare spørgsmålet internt og så komme med en tilbagemelding.

## 6. Frokost og networking

## 7. Opsamling og tak for i dag

Mødedeltagerne giver positiv feedback på dagens møde. Til efteråret skal der afholdes et tilsvarende møde på tysk side. Her skal det kommunale plan og amtsplanet (Gemeinde- og Kreisebene) også tænkes med ind. Desuden skal Region Syddanmark have mulighed for at fremlægge sin præsentation, da den ikke kunne deltage i dagens møde.

insbesondere bei Themen, die längerfristig politisch werden, um auf der anderen Seite der Grenze rechtzeitig darüber informiert zu sein.

Peter Hansen stellt eine Frage zum Verfahren bzgl. GRU: Sollen die beiden Minderheiten und die beiden Grenzlandkommunen nach wie vor die Einladungen für diesen Ausschuss erhalten? Helge Höger pflichtet bei, dass dies nicht weiter nötig ist. Berit Erichsen will die Frage intern klären und dann eine Rückmeldung geben.

## 6. Mittagessen und Netzwerken

## 7. Zusammenfassung und Abschluss

Die Anwesenden geben positive Rückmeldungen für den heutigen Tag. Im Herbst soll eine entsprechende Sitzung auf deutscher Seite stattfinden. Hier soll auch die Gemeinde- und Kreisebene mitgedacht werden. Ebenso soll die Region Syddanmark Gelegenheit bekommen sich vorzustellen, da sie heute nicht teilnehmen konnte.

Med venlig hilsen / Mit freundlichen Grüßen  
Peter Hansen



Referat / Protokoll  
07.02.2024 – Forvaltningsgruppe / Verwaltungsgruppe

Deltagere/Teilnehmende: **Julia Schatte**, Aabenraa Kommune, **Poul Bruun**, Haderslev Kommune, **Anne Schulz**, Sønderborg Kommune, **Henning Ravnborg Kristensen & Nikolai Reil**, Tønder Kommune, **Bela Bergemann**, Stadt Flensburg, **Silke Alsen**, Kreis Schleswig-Flensburg, **Jan-Torge Voß**, Kreis Nordfriesland, **Berit Erichsen**, Dansk mindretal, **Arne Rüstemeier**, Land Schleswig-Holstein, **Maja Konietzko**, Amt Südtondern, **Helge Höger**, Gemeinde Handewitt, **Peter Hansen, Anne-Mette Olsen & Anja Peist**, Regionskontor & Infocenter

Afbud/Entschuldigt: **Margriet Pless Jansen**, Region Syddanmark, **Uwe Jessen**, Deutsche Minderheit,

Gæster/Gäste: **Ute Schmidt** tolk/Dolmetscherin